

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 八 一 五 次 會 議

第 十 三 年

一 九 五 八 年 四 月 二 十 九 日

紐 約

目 次

	頁 次
臨時議程 (S/Agenda/815)	i
通過議程	i
一九五八年四月十八日蘇維埃社會主義共和國聯邦代表致函安全理事會主席所提出之控訴， 題為：“制止美國擁有原子彈及氫彈之軍用機向蘇聯邊境飛行之緊急措施” (S/3990, S/ 3991, S/3995, S/3997)	i

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。

安全理事會

第八百一十五次會議

一九五八年四月二十九日星期二午後三時在紐約舉行

主席：Mr. Henry Cabot LODGE(美利堅合衆國)

出席者：下列各國代表：加拿大、中國、哥倫比亞、法蘭西、伊拉克、日本、巴拿馬、瑞典、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

臨時議程(S/Agenda/815)

- 一. 通過議程。
- 二. 一九五八年四月十八日蘇維埃社會主義共和國聯邦代表致函安全理事會主席所提出之控訴，題爲“制止美國携有原子彈及氫彈之軍用機向蘇聯邊境飛行之緊急措施”(S/3990)。

通過議程

議程通過。

一九五八年四月十八日蘇維埃社會主義共和國聯邦代表致函安全理事會主席所提出之控訴，題爲“制止美國携有原子彈及氫彈之軍用機向蘇聯邊境飛行之緊急措施”(S/3990, S/3991, S/3995, S/3997)

一. 主席：理事會中刻有兩個決議草案：一個爲美國所提(S/3995)，另外一個爲蘇聯所提(S/3997)。瑞典曾對美國決議草案提出一項修正案。

二. Mr. RITCHIE(加拿大)：在兩星期多以前當安全理事會討論這個項目的時候，本人曾提及全世

界均對核戰爭爆發之可能表示憂慮[第八一三次會議]。當時我們在理事會中所聽到的多數陳述均曾表示這種思想。加拿大代表團曾設法強調各地人民對於由某種意外事件可能使今日一觸即發的備戰情勢引起戰爭危機的情形非常關注。因此，大家認爲在火箭與核能科學方面的進步不僅是對將來發展的一大進步，同時亦是在人類的毀滅的途徑上走進了一步，因爲這些進步大有用於戰爭之可能。

三. 當然，這種恐懼與憂慮並非科學發展的本身造成的，而是各主要關係國家間的懷疑與猜忌造成的。這種猜忌與懷疑的情形，這種注意對方用意的態度，這種國際交往間的缺乏信心，促使世界各國走上積極備戰的途徑。再者，正如在上次會議中業已充份解釋過的，祇要西方國家認爲它們的安全遭受威脅，它們將堅持根據科學的發明繼續並改進切實準備工作。

四. 本人確信這種態度在蘇維埃國家方面亦有同樣的表示。但是，在過去兩年內，這個問題經過大會、裁軍委員會、及其小組委員會以及其他機關所作的國際研究業已有所闡明。我們相信這種程序使我們更能斷定在國際關係中促成疑懼與憂慮的主要原因。

五. 我們業已看到積極的備戰乃是由於在軍事方面大家瞭解具有現代武器的一方可給對方以嚴重的打擊並可迅速地使對方癱瘓無力。顯然達成這種效果最容易的方法就是奇襲，所以負責國防的人曾以很多的精力來設計防禦該項威脅的方法。

六. 我們及其他代表均曾一再強調過，若欲消除此種危機，不能依靠片面行動或毫無意義的宣言。例如，倘若西方國家鬆弛它們的警戒，我們相信由於某

種誤會或因估計錯誤，這種行動將增加發生核戰爭的危機，而不會減少這種危機。解決之道應從處理造成備戰的原因着手；照我們的意見，其主要原因之一乃係遭受奇襲的危險。就是這種危險產生了倘若一方停止或減少其防衛準備對方就要給它以致命打擊的恐懼。

七．因為我們知道奇襲也許是這個世界所面對的最可怕的危機，所以加拿大政府熱烈歡迎美國今日在安全理事會中所提出的辦法。照我們的意見，關於在北方各區立即設置視察制度以保證避免奇襲危險的建議乃係處理促成憂慮與緊張局面之最基本原因的一項實際企圖。

八．在本人討論我們面前的決議草案的內容以前，本人要請大家注意安全理事會所面對的一種新的情勢。我想我可以說這次有一個會員國請求理事會開會，並非為審議一項控訴，或由於大會決議案所引起的一項行動，或一個輔助機關或聯合國某機關的一項報告書，而是為審議一項旨在協助理事會維持國際和平與安全的積極與建設性提案。像這種情形，即使這不是第一次，至少也是很少有的。加拿大政府希望理事會的議事情形將能證明理事會能同時採取預防及補救辦法來作具有建設性的行動。

九．加拿大政府業已表示它準備開放加拿大全境接受一般視察制度的實施。再者，加拿大贊成採取措施防禦奇襲的積極態度乃是我們數年來所採取的態度。雖然，本人願意就加拿大對於局部國際視察計劃所採取的態度詳加分析。我們準備將加拿大的一部份包括在任何初步視察計劃中，這個計劃所包括的區域將是北美和蘇聯具有同等重要性的地帶。我要說的是我們不拘泥於任何一項具體提案，加拿大立場的要旨是雙方的區域應具有同等的重要性，因而雙方的安排應當公平。我們知道成立一個包括加拿大領土在內的保證制度，可能將有國際視察員團隊駐留加拿大，攜帶電子器械及必要的交通工具，並有某種視察權利與行動自由。我們亦知道可能有從事國際視察的外國飛機有權在加拿大境內飛行，供給這些飛機的勤務給養的單位可能亦將駐留加拿大境內。我們亦知道這種制度可能需要加拿大供給人員、飛機及其他供應，作為加拿大對該制度的一種貢獻。我們認為在原則上這些義務是可以接受的，但其詳細情形必須根據公平原則進行商談。換一句話說，正如加拿大在過去曾贊成關

於國際視察北極區域這個比較廣泛的觀念，把它作為一個比較廣大的制度的一部份，我們此刻準備接受這樣一個區域的本身。

一〇．我們想目前這個提案不過是第一個步驟，接着應即採取有關裁減核武器及常規武器與裁減軍隊的措施並應即擴大防禦奇襲的保障。我們希望在北極安全發展中的合作辦法能構成促進有關裁軍及其他問題的較大協定的基礎。這些問題都可與蘇聯共同研究。例如，在可能討論的這些其他措施中有關於證明各方是否遵守停止核試驗協定的必要措施。

一一．本人必須說蘇聯代表在上次會議中對美國提案所表示的態度是非常使人失望的。這不但使人失望：照我們看來，蘇聯代表所採取的立場在某方面是不可理喻的。倘若蘇聯政府認真關懷北極的發展，那末它為什麼反對在該區域內設立視察制度呢？它也許在估量這種視察制度不會有什麼功效，不克減少不安全感覺，但是它在事先怎樣能知道呢？美國決議草案請所提各國“指派代表立即參加討論俾就必要之技術辦法達成協議”。當然在這種討論內我們可以研究必需的視察範圍及其目標。蘇聯政府竟然拒絕討論這些問題嗎？本人是否可以問參加這種討論對於蘇聯政府的利益可能有什麼妨礙呢？蘇聯政府至少應表示它願意研究緩和國際緊張局面的一切可能。

一二．在我們這方面，我們相信設立一個北方視察區域的計劃是可以實施的並且是重要的，加拿大擔允給該提案以一切支持。我們希望蘇聯政府在再度思索以後將重新考慮蘇聯代表今日所表示的消極反應。

一三．我知道我不會對蘇聯決議草案與瑞典對美國決議草案所提修正案表示意見。因為在這次辯論以後的階段中本人將有再度發言的機會，本人在目前將保留本人對於這些提案的意見。

一四．Mr. GEORGES-PICOT (法蘭西)：我們今天開會是為討論美國提案，照法國代表團的意見，該提案是蘇聯於一九五八年四月十八日提出控訴[S/3990]後的必然結果。在我們上次會議中，蘇聯代表設法以我們所常聽到的辯證法論調證明美國飛機在北極區域內的訓練飛行有促成世界大戰的危險。他又告訴我們蘇聯空軍亦有強大的武器。美國提案是否就是消滅他本人所指責的危機的最可靠辦法呢？

一五. 我們同意蘇聯代表的意見，就是說現代武器的進步使這個世界有慘遭毀滅之虞。但是，正如業經指出的一般，我們不克以放棄我們的防衛能力而對方不採取同等步驟的方法來恢復我們的安全感。蘇聯要求各自由國家放棄它們的防衛立場，但是它以什麼為交換條件呢？它所提出的祇是表示意志的宣言和毫無保證的諾言。在目前情形下美國戰略空軍在北極區域內不斷監視乃係防禦奇襲的最佳保證，因此倘若世界局勢不變，則該項辦法必須繼續保持。祇有在該區域內由雙方協定設立一國際視察制度以後——祇有在該制度成立了以後——我們才能鬆弛我們的警戒。

一六. 美國今日所提提案乃是它絕無侵略野心的證明——倘若任何這類證明是必要的話——因為它允許國際間在一個重要的戰略區域內視察一種全世界均知道目前已在進行中的觀察制度。該提案是答覆蘇聯所提的一項提案的一種建設性步驟和願意合作的現實提議。蘇聯提案由於其片面的性質，不克促成任何具體效果，甚至將引起一個大國的猜疑，因而使目前情勢更趨惡化。

一七. 當然，我們知道設置一個國際視察區域的本身並不足以恢復信心及建立持久的安全。為了這個理由，法蘭西政府仍舊竭誠贊成裁軍委員會小組委員會西方國家代表於一九五七年八月二十九日提出的¹並經大會一九五七年十一月十四日決議案一一四八(十二)核准的建設性提案。照它的看法，在北極區域內設置一特別制度是不應視為違背裁軍措施之不可分原則，法國代表 Mr. Jules Moch 在裁軍委員會小組委員會內曾一再說明這一點。事實上，這是一項特別步驟：正如美國代表所適當地說明的[第八一四次會議]，這不是一項裁軍措施，這是裁軍措施的一個前奏曲，這個措施的惟一目的是要維持安全和消除蘇聯外交部長在其四月十八日陳述中[S/3991]和 Mr. Sobolev 在四月二十一日[第八一三次會議]表示的恐懼。其目的為以一種有限度的試驗來證明我們的根據合作辦法來維持安全的理想不是不能實現的。

一八. 這樣的一項局部成功所將獲得的效果是很大的。值此召開高峯會議的遠景在世界上引起了這樣大的希望的時候，即使僅關於國際視察北極區域原則的協議亦可證明倘若大家以誠意處理最嚴重的問題，則這些問題亦可迎刃而解。蘇聯若能接受美國關於這

¹ 裁軍委員會正式紀錄，一九五七年一月至十二月份補編，文件 DC/113，附件五。

個問題所提議的合作，它便能消除它目前的態度使我們及其他許多國家對於它的用意是否誠實的疑慮。

一九. 使法國代表團覺得遺憾的就是我們在審議我們現在所處理的、並已有人對之提出一項確切解決辦法的、範圍較小的問題時，蘇聯代表團竟然利用其慣常使用的手段，提出毫無根據的指控，俾較易拒絕向其提議的合作，藉以混淆聽聞。目前的討論應以促進和平為職志而不應為宣傳機構服務，宣傳機構利用和平的口號來促進和平以外的目標。我們不能看到召開高峯會議如何能為消除原子戰的威脅和減少國際緊張局勢的神秘方法。我們必須證明我們均具有誠意與合作精神，始能達成這個目標。這種誠意與精神的表示將無疑地促進召開一次高峯會議的各種積極可能性。為了這個緣故，今日我們請理事會對於美國決議草案所作的決定，正如 Mr. Lodge 所指出的，可能為人類所渴望的重要的歷史轉捩點，祇要蘇聯願意參與其事。在這裡並不發生 Mr. Sobolev 所稱以多數表決強迫執行任何措施的問題，該草案祇要求我們一致同意舉行商談，在這種商談中每一國家得自由拒絕或接受所審議的任何措施。美國代表團曾提出幾項措施作為實例，它又說它對於這個問題並無成見，並準備接受任何合理的提案。

二〇. 法國代表團根據了這種精神決定支持美國決議草案，它希望蘇聯將同意根據在此次辯論中各方所提出的論點重新考慮它的立場，並希望理事會將一致通過這個決議草案。

二一. 本人保留法國代表團將來就瑞典修正案[S/3998]及蘇聯決議草案[S/3997]發言之權。

二二. Sir Pierson DIXON(聯合王國)：本人曾仔細地聽取主席以美國代表的資格對於目前這個決議草案的目標所作的解釋。聯合王國政府支持這個主張在北極區域內設置一防禦奇襲的國際視察區域以及各關係國家代表應立即舉行討論俾就各項技術辦法達成協議的提案。

二三. 聯合王國政府確信在安全與裁軍的複雜問題中促成進步的最佳辦法就是由關係方面舉行現在所提議的這類實際討論，俾決定我們能夠並應當做些什麼。照我們的意見，一切關係國家如均同意合作進行關於國際視察北極區域的技術討論，即此一事就可以幫助消除對於奇襲的共同恐懼，並能緩和國際緊張局勢及增加互信。

二四。關於這一點，值得注意的是這裏所提議的是由若干國際小組來執行國際視察任務，其原意為在這些小組中應有一位係其工作所在國的代表。因此，這樣的一項辦法對於關係國家的安全將不發生任何威脅。

二五。蘇聯代表過去的主張是解決裁軍問題的唯一方法應為召開各國元首會議，本人注意到他在上次會議所發表的演說中曾採取同樣有限制的態度，深感遺憾。當然聯合王國政府希望看到裁軍問題能列於一個經過適當準備的各國元首會議的議程上。但是，這不等於說除了在高峯會議以外，我們就不應推進有關裁軍問題或其有關問題的任何工作。倘若我們有在某種嚴重國際問題上促成進步的機會，我們是否應當拒絕這種機會呢？是否我們應當說“不能，我們不能討論這個問題，因為這個問題與一般裁軍問題有關，而這個問題祇能在各國元首會議中討論”呢？這個態度當然是一種形式主義及不現實的態度。

二六。目前這個決議草案中的提案無疑地是與裁軍問題有關的。該草案提議一些辦法，使某一區域能獲有防禦奇襲危險的保障。但是這一點不能算是一項缺點；而是一項優點。雖然這個提案主要地與國際安全及國際互信問題有關，但是倘若大家能就這個問題達成協議，那就是對於全面裁軍協定的一項重大貢獻，倘若大家能達成一項全面裁軍協定，那就不再需要有大規模的防衛措施了。

二七。蘇聯代表在上次會議中說這個嚴肅和有價值的提案是一種分散注意力的策略。本人聽了這句話後覺得很不愉快。但是這個提案應當特別能引起蘇聯政府的興趣，因為它曾表示特別關注有關北極區域防衛措施的可能危險。這些提案所要應付的正好就是這些危險。

二八。在這個提案中並無與準備在各國元首會議中促進裁軍談判之意相衝突之處。相反的，這個提案一定能成為對各國元首的一項極大鼓勵，倘若在他們開會的時候，他們面前能有一個在世界某一區域內施行國際視察的實際計劃。

二九。本人不得不說明當本人聽到蘇聯代表在上次會議中發言時本人就覺得前途未可樂觀。但是根據了方才本人所提出的各項理由，聯合王國代表團竭誠希望蘇聯在再度考慮後將同意支持該決議草案並同意

參加所提議的技術討論，俾得大大地幫助緩和緊張局勢，這是人類的普遍願望。

三〇。本人可能在以後的階段中要就蘇聯代表團方才分發的決議草案發言，並就 Mr. Sobolev 的陳述提出詳細意見。

三一。本人亦願保留本人關於瑞典代表對美國決議草案所提修正案的意見，同時本人要利用這個機會歡迎 Mr. Jarring 的陳述，在該項陳述中他曾宣佈瑞典政府支持美國提案〔第八一四次會議〕。

三二。松平先生(日本)：日本代表團曾縝密地研究美國所提決議草案[S/3995]。該草案若能通過，一定能消除在北極區域內發生奇襲的恐懼。我們必須承認該決議草案的範圍是很狹的。它在地理上祇包括一個狹小區域。它特別想像到一個為防禦發生奇襲的視察制度。雖然，照本人所知，這個北極視察制度祇是一個初步計劃，將來還要建立一個範圍較廣的視察制度，以避免在北極和其他區域內發生奇襲的可能。該草案亦可當作建立一個包括裁軍問題一切其他各方面的範圍較廣的視察制度的準備工作。該草案無疑地將幫助成立一個或數個專家機構來研究這樣的一個視察制度，包括大會決議案一一四八(十二)所載的制度在內。簡言之，我們歡迎這個措施，認為這是促進裁軍的一個重要步驟。

三三。日本代表團根據了這種精神將支持該決議草案。雖然，日本代表團在這樣做的時候有一項明白的瞭解，就是說千島群島的被列入這個擬議的區域內並不在任何方面妨礙任何關係國家對這些島嶼的領土要求。

三四。日本代表團希望理事會對於這個決議草案將予以最縝密的考慮。該草案係解決裁軍問題中一個最重要的問題的具有建設性的辦法。這是在聯合國主持下的一項辦法。在目前情形下，這的確是一項最適當的措施。

三五。雖然，本人能否請各位注意裁軍問題中尚有許多其他重要及迫切的問題應該加以討論，例如停止核彈試驗及使外空成為非武裝區域等問題，當然關於這兩個問題均應實施國際管制與視察。本人確信關於這個問題的具有建設性的辯論無疑地將增加早日解決這些問題的希望。

三六。本人能否再說一遍，我們竭誠希望關於這個問題的討論將在關於和平商談的悠久歷史中成爲一個轉捩點，自此以後大家要對裁軍問題再作一番迫切及活躍的努力。

三七。本人願意保留日本代表團在將來就新的蘇聯決議草案[S/3997]以及瑞典修正案[S/3998]發言之權。

三八。Mr. ILLUECA (巴拿馬)：理事會在四月二十一日星期一開會時審議蘇聯所提出的控訴。關於蘇聯控訴的討論顯示了該項控訴的真實情況。最初討論的祇是一個範圍狹小的問題，就是一個國家因認爲另一國家軍用飛機之飛行威脅它的邊界而提出的控訴，後來討論的範圍擴大了，討論到奇襲危險的問題。世界各國人民均確切關注這種危險——不論誰爲發動奇襲的國家及誰爲受害國家；因爲發生奇襲後可能引起戰爭，並可能發生較戰爭更可怕的情勢，即促成全部毀滅，因爲那時交戰國將運用核武器的毀滅力量。

三九。若干代表曾以毫無保留態度及最坦白的公平精神指出各大國家必須就其爭執之點達成和平解決辦法，這些爭執到目前爲止使它們不克就裁軍問題達成一項協議；即使初步協議亦不克達成。

四〇。本人曾代表巴拿馬說過世界各國人民根據了自保本能之信念，希望在軍事及經濟方面強大的國家能够達成協定，這種協定將能使世界免受全部毀滅的威脅，因爲使用新式大規模毀滅武器的戰爭必然會造成毀滅世界的結果[第八一三次會議，第一三一段]。我還說過一句，現在我要重說一遍——因爲我覺得這是極端重要的——各大國若能就裁軍問題達成一項協定就可以省出大批的款項與資源，我們可以利用這些款項與資源以經濟援助的方法消除許多國家人民的貧困情況。這樣就可以加強創造新世界可能的信心，人類社會就可以在較善的情況下生活，進行較佳的工作並獲較多的利益[同上]。本人還代表巴拿馬表示我們堅信總有一天對於這個世界的前途負有責任的各大國能達成協議並能設法瞭解大部份人類的情緒[同上，第一三二段]。

四一。我們所採取的避免奇襲的各項措施將能幫助解決裁軍問題。本人在過去曾有機會強調指出，倘若我們真正願意使這個世界得免除再度發生戰爭的危機，那末我們必須實行裁軍；但是在能實行裁軍以前，各國人民必須建立互信。建立這種互信的方法莫善

於採取國際措施使大家確知他們將不爲奇襲的受害者。

四二。在這方面有一點是我們所不能忽視的：在目前的世界中奇襲並非戰爭的開始，而是戰爭的本身。在過去戰爭須有長時期的準備，並須調動軍隊，把兵力逐漸集中在敵人邊界。那個歷史階段現在已經過去了。現在科學的進步，航空術的發展以及核武器的毀滅力量業已將過去的一切作戰準備工作簡化成一種奇襲的方式。因此，正如本人方才所說過的，無論如何奇襲並非戰爭的開始，而是戰爭的本身；不但如此，這次戰爭將爲一項原子戰爭，對於人類的前途將發生嚴重的後果。

四三。美國提供我們審議的決議草案措辭極其簡明，這種措辭把本人方才所簡略地說明的禍害與恐懼說得十分清楚。

四四。該草案前文促請大家注意，特別在美國與蘇聯，進行大規模奇襲的能力有不斷的增加。大家很容易瞭解，這種奇襲能力之不斷增加是因爲這兩個國家均擁有最新式軍用飛機、最強大的導彈，及生產大規模毀滅性強大武器的巨量核能資源。

四五。該草案在其前文的第三段中牽涉到心理方面的問題，我們前曾說過，倘若我們要對於裁軍問題找到一項有效解決辦法，心理方面問題是非常重要的：各國間——還可以說各國人民間——互信的建立與形成，將構成彼此放棄妨礙裁軍商談的各項保留的基礎。該段明白說，惟有在所採取的措施將爲一切國家的保障，特別以本問題而論，惟有達成協定以消除前文第二段所指的關於奇襲的恐懼，我們才能緩和國際緊張局面並增加國際間的互信。

四六。該決議草案會顧及理事會各位理事在上次會議關於北極區域之特別重要性所作的陳述。這個區域不但對於在該區域內擁有領土的國家重要，它對於那些覺得在該區域內若發生原子接觸即將引起破壞世界和平的全面戰爭的國家亦屬重要。

四七。我們已經說過，這是理事會多數理事自始就採取的態度。奇襲的危險是我們上次會議討論的核心。本人代表巴拿馬表示確信倘若爲準備各國元首會議的初步商談能如期舉行，那末蘇聯就不會有什麼控訴提出，因爲元首會議可能爲此刻擾亂世界和平的嚴重問題——特別是裁軍問題——覓得有效解決辦法。

四八。避免奇襲的措施，倘若擴大起來可能促進裁軍。這些措施乃係初步工作；也是應首先施行和最主要的工作；因為我們一旦採用了國際視察辦法使奇襲不克發生後，各國人民與政府將對商談具有較大的信心，比較願意放棄它們的武力。因為我們不能希望任何國家在缺乏一項國際制度來保護其國家安全免受襲擊的情況下能決定立即取消其武力或大量減少其力量。

四九。美國決議草案起源於美國國務卿代表其本國、聯合王國、法國及加拿大在一九五七年八月二日於裁軍委員會小組委員會的會議中所提出的一個類似的提案；² 我們知道，該提案是根據艾森豪總統最初所採取的立場。

五〇。一九五七年八月二日四國提案包括兩部份。第一部份範圍較廣並預定將視察美利堅合衆國大陸全部領土；整個的阿拉斯加，包括阿留仙羣島在內；加拿大全部領土；蘇聯全部領土；廣泛地說來，整個的歐洲。第二個提案較為保守，因此亦較易實施；該提案是為萬一蘇聯拒絕第一個提案而提出的。Mr. Lodge 在上一次會議中說過，第二個提案預定將視察北極圈以北屬於蘇聯、加拿大及美國（指阿拉斯加領土）、丹麥（指冰島）及挪威的各處領土；西經一百四十度以西、東經一百六十度以東，及北緯五十度以北屬於加拿大、美國及蘇聯的一切領土；阿拉斯加領土的其餘部份，堪察加半島領土的其餘部份；及阿留仙羣島與千島羣島等。

五一。第二個提案事實上乃係我們面前這個決議草案正文第一及第二段的前身；這一點是很顯明的，因為該草案建議立即設置一個為實施國際視察防禦奇襲的北方區域，包括北極圈以北的區域在內，但有若干例外及增列區域；裁軍委員會小組委員會根據美國、加拿大、法國及聯合王國所提提案在一九五七年八月倫敦舉行的會議中曾審議該項辦法。

五二。該決議草案正文第二段進而請與倫敦提案有關的五個國家，及丹麥與挪威，以及在北極圈以北擁有領土並願將這些領土包括在國際視察區域之內任何國家指派代表立即參加討論，俾就必要的技術措施達成協議。這是一項邀請，此項邀請將保證凡在北極區域擁有領土並且——我們希望——亦願利用一種

² 裁軍委員會正式紀錄，一九五七年一月至十二月份補編，文件 DC/113，附件一。

避免不論來自何國的奇襲的制度以保證其安全的一切國家均得參加該項國際視察制度。我們希望蘇聯將同意參加此項視察制度，這種制度將保護它使它免受像它在四月十八日向安全理事會提出控訴時相信威脅它的那種危險。

五三。該決議草案正文同段說，必須達成技術性協定，以便利視察小組的工作。顯然這些協定必須載於各方以誠意及以實施協議的決心訂立的合約中。一九五七年倫敦提案已經說過，避免奇襲的視察無論如何必須包括空中視察，連同在重要海港，鐵路交叉點，公路幹線以及最重要的飛機場等處設置地面觀察站，其詳細辦法由各方協議決定。

五四。這些使國際視察制度生效的措施，必須在各國專家所舉行的討論中詳細研究後由關係各方同意決定，這些措施的本身就構成對每一個國家的保障。在這種情形下，就不會發生強人所難或祇作讓步而不得相當利益的問題。我們堅信可能根據這個原則達成一項能使各大國家及其他在北極圈以北擁有領土的國家均認為滿意的協定。

五五。大規模毀滅武器的發展，各種導彈的存在以及各項科學的進步使我們不得不認為世界上每一區域，包括北極區域在內，都容易受到現代戰爭的打擊。

五六。在這個區域內施行國際視察將產生積極和實際的利益。我們誠懇地相信這一點，因為這個辦法在各國人民的心目中將產生重大的影響，他們將覺得這個辦法就是進而審議裁軍問題的許多方面的堅決步驟，而解決裁軍問題的最初步驟最好還是美國決議草案所提議的那種視察制度。

五七。說到這裏本人想允宜一提美利堅合衆國總統在一九五五年七月於日內瓦四強政府元首會議中所提的“開放天空”的提案，³ 這是一個旨在消除奇襲危險的提案。這是一項緊急措施，就其性質而論，這是在當時業已進行的範圍較廣的裁軍商談中的一項初步措施。

五八。從國際平衡原則的立場上來看目前的情勢，我們覺得倘若大家能就在北極區域內成立一個國際視察制度的問題達成諒解，該項諒解就可以鼓勵大家就裁軍這個困難問題達成新的與範圍較廣的協定。

³ 裁軍委員會正式紀錄，一九五五年四月至十二月份補編，文件 DC/71，附件一七〇。

爲了這些理由巴拿馬代表團將投票贊成我們正在審議的美國決議草案。

五九. 巴拿馬代表團業已縝密地研究了蘇聯所提決議草案[S/3997]。這個草案就是蘇聯代表團在上星期提出以供我們審議但在理事會將它付表決以前即予撤回的那個決議草案[S/3993]的翻版。該草案中祇有最後一部份是新增的和值得我們討論的。

六〇. 照巴拿馬代表團的意見，這個新的案文在驟視下可能給我們一種蘇聯願意讓步的印象。根據這幾段的規定，似乎蘇聯堅決地和誠懇地希望高峯會議將順利達成各項具體辦法，這些具體辦法將能消滅奇襲的危險，因此也可以消除蘇聯在其所提關於美國軍用飛機在北極區域飛行的控訴中請安全理事會注意的危險。我們亦抱同樣的希望，不過我們認爲在北極區域內所發生的問題需要我們立即採取措施，這些措施可以在將來舉行的高峯會議中予以確認及加強。

六一. 雖然，經過一次冷靜的分析後我們可以斷定倘若蘇聯覺得在北極區域內飛行的危險的確嚴重並且停止此種飛行確爲迫切之圖，那末我們就不能等待高峯會議召開後再採取避免此項危險的措施，因爲高峯會議召開的日期尚未確定。因此，我們覺得蘇聯今日所提出的決議草案，其中唯一新穎的部份，即關於召開這樣的一次會議的案文，規定了一項拖延性辦法，該項辦法與蘇聯所提對美國飛機在北極區域內飛行的控訴所表示的急迫性不符。因此，巴拿馬代表團不得不投票反對蘇聯決議草案。

六二. 本人在結束前要說巴拿馬代表團完全同意瑞典代表團對美國決議草案所提修正案[S/3998]中表示的意見，因此將投票贊成該修正案。

六三. 蔣先生(中國): 本人覺得在目前的辯論中無須提出冗長的陳述，因爲中國代表團在過去若干場合中曾經明白表示過它對於刻在討論中問題的意見。就在本星期一本人在理事會中所發表的一項陳述中[第八一三次會議]曾強調世界上許多國家所懷抱的一項嚴重恐懼——遭受奇襲的恐懼——以及此項恐懼在目前軍事與政治問題中所構成的一項重要因素。

六四. 本人想本人祇須說明照中國代表團的審慎意見，達成一項關於避免奇襲的國際協定係目前各國爲緩和國際緊張局面及鞏固世界和平起見所能採取的一項最具有建設性及最有效的步驟。倘若直接關係各國對這一個步驟亦無法同意的話，那末本人就不能看

到召開一次高峯會議或任何其他會議能完成些什麼。因此，在原則上講來，中國代表團將支持美國代表團向理事會提出的決議草案。

六五. 本人注意到該決議草案並未作詳細規定。事實上，實施國際視察的技術問題在經過詳細研究後可能發現是非常複雜的。因此，該決議草案很聰明地決定將技術問題交給一個立即召開的會議審議。但是該草案曾明白指出應該採取的行動。

六六. 在實際方面，本人願意提出兩項意見。目前的提案限制國際視察工作在北極圈及阿拉斯加，堪察加半島及附近島嶼舉行。再說通常對於任何有效國際視察制度的反對意見——不論其爲明白或暗中表示的——就是這種國際視察制度可能引起國際間諜活動及外國干涉內政情事。本人認爲北極圈——不論是屬於蘇聯的部份或屬於其他國家的部份——是很少有作間諜活動或進行干涉的價值。這個區域似乎是開始施行國際視察制度的合理區域。當然，在北極圈施行這樣的一個制度將使參加各國擔負最少的負擔，冒最小的危機。

六七. 本人要提出第二項意見。這樣的一個計劃所產生的利益將爲各國所共有，不會使一個國家或一個國家集團獲益，而使另一國家或另一國家集團受損。在這些受益的國家中當然有蘇聯及美國在內。既然蘇聯對於美國軍用飛機的飛行深切關注，本人想蘇聯將歡迎這個提案。

六八. 這便是本人對於這個決議草案所要說的一切，本人將投票贊成這個草案。

六九. 我們面前還有一個蘇聯決議草案。這個草案與上星期一蘇聯向我們提出的一個草案相類似，不過增列了三段。增列的三段並不能使這個決議草案較上星期一那個原草案更容易爲中國代表團所接受。

七〇. 我們面前還有一個瑞典修正案。中國代表團將縝密研究這個修正案。本人在此刻不能發表最後的意見。在目前本人也許可以提出一項初步意見。本人認爲安全理事會不應當設法使世界各國人民將其整個前途寄託在一個方法上，那個方法就是召開高峯會議。

七一. Mr. KHALAF(伊拉克): 本人在理事會第八一三次會議中代表伊拉克政府發言時，本人與若干其他代表曾表示我們雖拒絕承認蘇聯代表團的控訴，

但希望能達成某種協議以消滅奇襲的危險。當時本人說：“祇要我們不克就消除這種襲擊危險的措施達成協議，世人勢必將在不斷的恐懼與威嚇下生活”〔第八一三次會議，第一一〇段〕。因此，伊拉克代表團和若干其他代表團一樣，看見美國政府提出這個決議草案也感覺欣慰。美國政府這個草案與它在過去所提“開放天空”的提案和它對於減少奇襲危險的措施達成國際協定的提案是相符合的。這個提案不但與美國政府所作關於將盡力緩和世界緊張局勢的承諾相符，並且亦會顧及安全理事會各理事國的願望以及世界各國人民的期望。

七二．因此，伊拉克代表團準備支持美國代表團所提決議草案。我們將支持能“消除大規模奇襲之恐懼”及“幫助加強各國間之互信”——借用該決議草案本身的辭句——的任何措施。

七三．雖然我們知道祇有那些直接關係國家將參加擬議的討論，以設置防禦奇襲的北方視察區域，但是我們確知每一個國家都願意能看到這些討論將立即開始並且應該知道這是對它們有益的。

七四．我們竭誠希望這個決議草案的一致通過將能幫助造成一種各國間具有誠意與互信的氛圍，作為達成裁軍問題的圓滿解決辦法的初步工作。

七五．關於蘇聯代表團所提的新決議草案〔S/3997〕，我們注意到這個新決議草案中仍舊有着我們對於原草案反對的各點。因此，我們的立場基本上仍舊沒有改變。伊拉克代表團在以後的階段中也許要就這個決議草案提出其他的意見。

七六．提到瑞典修正案，伊拉克代表團相信該修正案值得理事會予以縝密審議，因此我們在適當的時候將解釋我們對該修正案所採取的立場。

七七．主席：本人將以美利堅合眾國代表的地位簡略地發表本人的意見。

七八．當此次會議將告結束時，讓本人來說明今日各方對於我們提出的決議草案所表示的支持意見使我們深感欣慰。

七九．我們將縝密地研究瑞典代表所提修正案。我們對於他所說的一切非常感激。

八〇．本人亦同意若干代表所說蘇聯代表發言使我們感覺不快與失望的話。倘若蘇聯堅持其立場而不予改變，那末蘇聯的發言就成為蘇聯對於聯合王國代表所謂的一個嚴肅及有價值的提案的一種使人痛心

的答覆。我們希望蘇聯代表在數日後將改變他的態度。

八一．現在本人以主席的地位發言，本人請秘書長發表意見。

八二．秘書長：主席，閣下准許本人發言，深為感激。各位都知道，秘書長在安全理事會的辯論中發言不是很普通的事。事實上，倘若秘書長的發言表示他對於安全理事會中一項爭議偏袒一方，那末此項行為就是非常不當，應受批評。

八三．可是，在過去有一次本人曾說本人認為當秘書長覺得他為支持本組織的目標及憲章所載原則而必須發言的時候，他就不但有發言的權利，並有發言的義務。當然他並無“為人類發言”的任何權利，但是在理事會或大會討論的各個問題上他必須擔負起說明憲章所載人類願望的重要性的義務。

八四．各位將記得不久以前本人在一次記者招待會上曾表示本人歡迎蘇聯單方停止原子彈試驗的決定。本人說那句話完全是根據本人的一種估計，那就是該項行動對於裁軍問題的辯論所陷入的僵局可能會發生的影響。本人今天要以同樣的精神，並根據同一理由，歡迎美國所提出的一個以一種有限度的視察制度來打開該項僵局的提案。本人備悉該提案是對於蘇聯所表示的一種恐懼的反應，這種恐懼就是蘇聯在目前軍備競賽非常激烈的情形下對它所最關切的部份可能發生的影響所表示的恐懼。

八五．本人若就蘇聯所提意見或美國所作反應的背景提出意見，那就超出了本人所有權利與義務的範圍。本人所注意的祇是後果問題。裁軍問題所陷入的僵局已經太久了。以商談方法打開此項僵局的企圖到目前為止均屬無效。本人想此項使人深感不安的失敗是由各種不同的理由所促成的。其中之一就是各國政府好高騖遠，它們不以對這個複雜和重要的問題稍有成就為滿足，但這種點滴的成就可能擴大起來，因而促進真正交換意見的可能。

八六．另一個理由就是每一政府均有等別國政府首先採取步驟的趨勢。還有一項理由，這當然也是最基本的理由，就是全體人類在目前的情勢下均缺乏互信之念，這種現象反映在大家不願意接受任何積極措施的表面價值和惟恐吃虧不願提出積極措施的趨勢中。

八七。本人方才所提及的那兩種行動，其中之一今日正在安全理事會討論中，乃係在裁軍問題上可能促成少許成就的步驟。倘若大家能開誠相待，這當然不是說要大家撤除警戒，這些步驟可能發生重大的影響。這些步驟若能予以積極推進，當能在各國間建立互信的初步基礎。

八八。每一個政府和它本國的民衆均保持密切聯繫。爲了這個理由，本人深信一切政府均能證實本人所說各國人民均盼望其領袖們能及早使他們脫離目前的恐怖一點。首先採取有效措施的政府將受其人民的擁戴。以積極精神響應此項措施俾使打開目前僵局的企圖生效的政府將與首先採取此項措施的政府有同等價值的貢獻。

八九。本人覺得本人不得不說明這些簡單的感想。本人已經說過，本人提出這些感想是因爲本人對於各國人民負有義務，他們的呼聲反映在本人的行動所根據的憲章中。本人相信本人這番話將不被誤解爲偏袒一方，而被認爲是全世界人民的懇切期望的一種表示，這種期望雖不在政府政策範圍之內亦應有向理事會表白的權利。

九〇。本人希望參加此次會議每一個政府的代表都願試驗這個保持互信的途徑，藉以打開我們目前所共同嫉惡的這個敗壞及消沉的局面。

九一。主席：發言人名單上已無其他發言人。是否有人提議延會？

九二。Mr. GEORGES-PICOT (法蘭西)：今晨我們接獲蘇聯決議草案。今日響午我們接獲瑞典對美國所提決議草案的修正案案文。若干代表團均表示，本人亦曾爲此，保留它們在將來研究了這兩個案文並接獲它們政府的訓示以後再行發言的權利。最後，我們曾聽到聯合國秘書長所提出的一項重要陳述，該項陳述反映出他固有的公平及客觀態度及其對於保證憲章原則能獲實施的不斷關注。本人想該項陳述不但值得我們每一個人予以縝密研究，並且各國政府亦應詳加審議，如此也許需要兩天的功夫。因此，倘若理事會各位理事同意的話，本人提議延會，到五月二日星期五上午再行開會。

九三。主席：本主席的任期將於明日午夜結束，到那時本主席就將卸任。法國代表所提議的日期將在加拿大代表任主席的期間內。因此，本人要問加拿大代表那個日期對他是否適當。

九四。Mr. RITCHIE (加拿大)：五月二日的日期對於本人很適當。當然該項日期應由理事會各位理事來決定。

九五。主席：那一位理事希望就這個問題發言？既然沒有人反對，我們將延會，到五月二日星期五上午十一時再行開會。

午後五時四十分散會

聯合國出版物經售處

阿根廷

Editorial Sudamericana S A, Alsina 500, Buenos Aires.

澳大利亞

H A. Goddard, 255a George St., Sydney; 90 Queen St., Melbourne.

Melbourne University Press, Carlton N.3, Victoria

奧地利

B Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
Gerald & Co., Graben 31, Wien

比利時

Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.
W H Smith & Son, 71-73, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

玻利維亞

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

巴西

Livraria Agir, Rio de Janeiro, São Paulo and Belo Horizonte.

高棉

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Portail, 14 Avenue Boulecha, Pnom-Penh.

加拿大

Ryerson Press, 299 Queen St West, Toronto
Periodica, Inc., 5112 Ave. Papineau, Montreal

錫蘭

Lake House Bookshop, The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd, P O Box 244, Colombo.

智利

Librería Ivens, Casilla 205, Santiago
Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago

中國

臺灣, 臺北, 重慶路,

一段九十九號

世界書局

上海河南路二——號

商務印書館

哥倫比亞

Librería América, Medellín
Librería Nacional Ltda, Barranquilla
Librería Buchholz Galería, Bogotá

哥斯大黎加

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José

古巴

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

捷克斯洛伐克

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trida 9, Praha 1

丹麥

Einar Munksgaard, Ltd, Nørregade 6, København, K

多明尼加共和國

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo

厄瓜多

Librería Científica, Guayaquil and Quito

埃及

Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9 Sh Adly Pasha, Cairo

薩爾瓦多

Manuel Navas y Cia, 1a Avenida sur 37, San Salvador

芬蘭

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Koskuskatu, Helsinki

法國

Editions A Pedone, 13, rue Soufflot, Paris (V)

德國

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

W E Saarbach, Gersonstrasse 25-29, Köln (22c)

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

希臘

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athens

海地

Librairie "A la Caravelle", Boite postale 111-B, Port-au-Prince.

洪都拉斯

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

香港

The Swindon Book Co, 25 Nathan Road, Kowloon.

冰島

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H F, Austurstraeti 18, Reykjavik.

印度

Oxford Book & Stationery Co, New Delhi and Calcutta
P Varadachary & Co, Madras

印度尼西亞

Pembangunan, Ltd, Gunung Sahari 84, Djakarta.

伊朗

Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Teheran

伊拉克

Mackenzie's Bookshop, Baghdad

以色列

Blumstein's Bookstores Ltd, 35 Allenby Road, Tel-Aviv.

義大利

Librería Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze

日本

Maruzen Company, Ltd, 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo

黎巴嫩

Librairie Universelle, Beyrouth.

利比里亞

J Momolu Kamara, Monrovia.

盧森堡

Librairie J Schummer, Luxembourg

墨西哥

Editorial Hermes S A, Ignacio Mariscal 41, México, D F

荷蘭

N V Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage

紐西蘭

United Nations Association of New Zealand, C P O 1011, Wellington

挪威

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt 7A, Oslo.

巴基斯坦

Thomas & Thomas, Karachi.
Publishers United Ltd., Lahore.
The Pakistan Cooperative Book Society, Dacca and Chittagong (East Pak.)

巴拿馬

José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

巴拉圭

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte Franco No. 39-43, Asunción.

秘魯

Librería Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.

菲律賓

Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila

葡萄牙

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa

新加坡

The City Book Store, Ltd, Winchester House, Collyer Quay

西班牙

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

Librería Mundi-Premsa, Lagasca 38, Madrid

瑞典

C E Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm

瑞士

Librairie Payot, S A, Lausanne, Genève
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

敘利亞

Librairie Universelle, Damas.

泰國

Pramuan Mit Ltd, 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok

土耳其

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul

南非聯邦

Van Schaik's Bookstore (Pty), Ltd, Box 724, Pretoria

英國

H M Stationery Office, P O Box 569, London, SE 1 (and at H.M.S.O. Shops)

美國

International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N Y

烏拉圭

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av 18 de Julio 1333, Montevideo

委內瑞拉

Librería del Este, Av Miranda No. 52, Edif Galpán, Caracas

越南

Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Portail, Boite postale 283, Saïgon

南斯拉夫

Drzavno Produzece, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd
Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下：

Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A., or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV 815

Printed in China
Reprinted in U.N.

Price. \$US 0.25, 1/9 stg.; Sw fr. 1.00
(or equivalent in other currencies)

U I R.I.-59-19367
May 1960-125